FENETA

TA HINKA

AÑA 1, No. 9 — Imprimí : Tip. Excelsior — JUNI 1970

Prijs : ƒ 0.30 pa numero swelto.

ABUSO DI MAS ! ! !

Aki na Aruba tin hopi ko'i sokete ta pasa.

Aki na Aruba mayoria di hende ta aseptá e kosnan aki ku boka será.

Aki na Aruba tin hopi kapitalista ku ké tene nos pweblo bobo i ku ke sigi hasi e ko'i chambonnan aki.

Feneta a lanta pa kibra tur e chambonadanan ey.

Feneta ke pa pweblo habri su boka grita ku awór sí ta basta.

Feneta ke pa Gobyerno kuminsá kambya su atministrashon i hasi di nos pweblo un pweblo digno pa biba adén.

Te awó Gobyerno a faya, i e ko'i soketenan ta sigi pasa.

Pero Feneta no ta aseptá esaki. Pesey byaha pasá nos a tuma un artíkulo òfer di abusonan ku ta wordo hasí na La Linda.

E byaha aki nos ké ataká abusonan ku ta wordo kometí na DEBROT INC. Tur hende sa ku e doño di e lugá aki ta un multi-miyonaryo. Pero tur esaki el a bira riba kustia di su personal.

Nos a ser informá ku e damanan ku ta traha serka djé den e departamento di emboteyá bibida ta haya salaryonan miskiñ.

E multimiyonaryo aki ta hasi e gran abuso di paga un di e damanan aki (ku ta traha mas o menos 40 ora pa siman) solamente 24 florin pa siman. BINTI KWATRO FLORIN PA SIMAN ! ! ! Rek bo kwenta.

Esey ke men ku e dama aki ta gana mas o menos UN GIOTIN pa ora.

I tur esaki e dama ta aseptá pasobra si e kik, nan ta kit'é fo'i trabow. Pweblo no por eseptá esaki. Pweblo mestér boykoteá sorto di desgrasyadonan asina. Ta dwel nos, pero no tin otro palabra pa bo yama un hende asina. Un otro ehempel : Tin un di e damanan ta trahando mas di dyeseys aña eynan, i e ta haya solamente 45 florin pa siman. Kiko e señora ey por hasi ku e 45 florin ey pa su famia ? ? ? Debrot ta biba den su kas grandi i dushi di dje, pero esnan ku ta traha p'é tin di mira kon pa biba ku e 24, 35 òf 45 florin ku nan ta haya kada djasabra merdia.

Feneta ta eksigí pa na DEBROT INC. nan stòp ku e chambonadanan aki, i pa señor Debrot drecha salaryo di su personal lo mas pronto posibel.

Pweblo, no lubidá abo, ku awe ta ku e damanan ey un kapitalista ta hasi ko'i sokete, pero ku mañan un otro kapitalista ta hasi ko'i chambon ku bo més. Pesey, apoyá nos den nos lucha sosyal ! ! !

HUSTISYA SOSYAL TA LO MAS PRIMORDYAL DEN UN KOMUNIDAT SANO.

Koremento di kabay ariba lomba di Pweblo

Semper e hendenan di e pweblo mes a wordo lubida.

Semper a wordo lubida ku ta e pueblo ta forma e komunidat i no su bestuur. Semper a wordo lubida ku e aparato di gobyerno tey pa sirbi pweblo y no pa mantene un partido politico.

Pesey e systema cual ta wordo aplica awor mester wordo cambiá. Nos mester bai pa un sistema caminda ta purba pa involví e pweblo mas den gobernashon di su lugar, un systema kaminda e ta sinti su mes responsabel pa avanzo di su comunidat.

No ta posibel pa duna un plan kompleto kon e mester wordo realisa sin hasi un debido estudio di e situacion.

Pero si ta claro cu systema cu nos ta hibando awor aqui no ta pone pweblo sinti su mes responsabel pa e comunidat y no ta trese e pweblo mas serca goobernashon di su mes.

Loqual cu pweblo por bisa ta vota solamente riba e persona cu por gaña mihor y girta mihor of cu a pidi mas tanto persona individual. Si tin cualquier miljonario na Aruba of Antillas nan ta parti cen y yuda tur hende pero nan no sa nada di gobernashon, toch nan ta wordo eligi pa gobernà. Pweblo a scohé pa e gobERná, no a base di su capacidad pero a base di su generosidat. Door di esaki pweblo a corta su mes garganta.

Sin duda e persona of e hende ku awordo eligi lo bai gobErná a base di generosidad. Esaki no kyer meen cu e lo no tuma ningun medida cual na promé vista lo mustra impopulario (p.e. hisamento di belasting) pero cu despues lo resulta faborable pa henter e comunidad. Goberna kier meen : ¡Mira adelante; no solamente e periodo di cuatro aña cu e gobierno ta na mando pero un periodo di a lo menos 10 aña.

Otro aña tin otro elekshon nos ta spera cu nos Señores politiconan ta realisando cu ta imposibel pa sigi riba e clase di politico baho aqui, cual ta corta nan garganta y ta stroba nan di booberna deta y ta stroba nan di goberna de-

———:——— ———:———

Hubentud kontra Iglesya

"Bo por ta kontra tur kos pero no kontra iglesia. Ki mishi bo tribi tin algo kontra iglesia, bay baña.

E pastoornan ta masha bon hende.

Danki dyos ku nan tey sino nos tur lo bay fyerno" E homber a skupi i waak nos ku un kara di bom.

E pobersito a keda golpya nos ku argumentonan di tempo byew.

Nos tabata kontento di topa un hende ku un fe firme asina. Danki dyos ku e tabata kere pasobra e lo no sa unda su kara ta pará.

Nos di, ku nos no ta kere e koy lokonan ey. Nos ta hende di syensya nos no ta kere asina sina. Nos prweba. Nos no ta hende kens.

Nos a studya hopi diferente religyon i nos no ta bisa ku esun ta miho ku e otro. Nos ta apresya nan tur. Nos ta bira demonyo si un religyon ta kere ku e ta mas ku un otro religyon.

Hende fanatiko so por ta bon religyoso i nan ta mantene i desaroya e kos ku yama religyon. Nos ta admiti ku den diferente religyon tin hendenan sabi ku, ta pensa i skirbi bukinan sabi.

Hendenan ku ta studya na Universidat.

Pero no obliga nos di bisa ku esun di tal religyon ta miho.

Ta e pober karnenan sin sabidurya ta sigi syegamente loke e gay grandi bisa.

Por ehempel.

Papa di Roma ta prohibi pildora. Nos ta bisa e hefe aki cu e no sa nada di asunto mediko. E no sa nada tokante di demografia.

Es decir nos no ta aksepta looke e bisa tokante asuntonan di otro syensya.

Biba Protestant ,biba Katoliko, Biba Budista, biba Mohamedan, biba Yehova, biba Pagano, biba Dyos, biba Dyabel.

* *

Studya o Katochi???

Nos a topa e jonkuman i e dama den Kaya Grandi (Segun ley

ECONOMIA Y ESTABILIDAD FINANCIERA DI CADA PAIS, PA CHIQUITO CU ESAKI TA, TA WORDU REFLEJA DIRECTA OF INDIRECTAMENTE DEN E ESTABILIDAD DI E PAIS, Y ESAKI TAMBE TA UN REFLEXION DI E ESTABILIDAD DI E GOBIERNO CU TA NA MANDO — TUR ECONOMIA DI TUR PAIS MESTER WORDU LLAMA ECONOMIA POLITICA — COMPARA ECONOMIA DI E BLOQUE COMUNISTA CU E ECONOMIA DI NOS SISTEMA DI LIBRE EMPRESA — E PROMER TA PRACTICAMENTE UN CAOS, Y E DI DOS TIN MAS INSTANCIAS DI PROSPERIDAD CU DI CAOS — E MOTIVO ? ? — DEN LIBRE EMPRESA NEGOSHINAN POR PROSPERA OF FRACASA, DEPENDIENDO DI E EMPUJE DI E EMPRESARIONAN — DEN SOCIALISMO OF COMUNISMO NO POR EXISTI EMPUJE, YA CU TUR COS TA DI GOBIERNO OF DI E ESTADO — NO TIN AMOR PA SACRIFICIO, YA CU DEN COMUNISMO TA UN ESCLAVO DI GOBIERNO HENDE TA — Y AINDA TIN HENDE CU TA KERE CONTRARIO.

ta Nassaustraat).

Nos a puntra nan kiko nan ta bay hasi awor ku nan a haña un diploma.

E mucha muher no por a haña trabow.

Esaki ta pa via ku nos komunidat ta diskrimina e muhenan te ainda e di.

E a disidi ku e ta bay bende Katochi.

Ora nos a puntra pakiko e no ta sigi studya e di ku no tin nodi. Aki poko tempo lo e kasa.

Miserabel hende nos di ku ne.

Aruba ta bayendo atras pasobra e muhernan ta stens solamente ariba un homber.

Desaroyá bo mes promer. Bay studya. No kaba bo bida ku un pida papel chambon ku nan ta yama un diploma. Sigi studya asina bo ta lanta nivel di nos pweblo. Usa bo talento por fabor.

El a kontesta ku na Aruba no tin posibilidat pa e sigi studya i e no tin e briyo pa laga mama i papa i bay otro luga pa un edukashon.

Nos a kontesta ku nos konose hopi otro mucha muhe i homber ku si ta rekonose ku e mundo aki ta pa tur hende y ku hende no mester tin myedo di laga otro atras.

Plaña kiko bo kyer siña.

Skirbi buska informashon na otro luga pidi un beka.

E jufrow a kontesta : Tanto bal.

Wak kwanto a bay studya i esnan ku ta bende katochi i no a studya ta gana hopi mas ku nan.

Nos di, tende un kos aki. Estudyo i formashon ta bal hopi pa nos pweblo pero bo tin rason ku ta duro pa un hende bay studya i bin sufri hamber debí na e sistema ku at reyna na Antiyas.

———:——— ———:———

Owto i mentalidad

———

Antiyas ta yen di owto grandi i luhoso.

Un di kada sinko persona ta doño di un owto.

Tin hende no tin moda di paga un owto pero nan tin un owto.

Asina so nan tambe por ple grandi. Asina so nan ta sinti nan algo den e komunidat aki. Bo no tin nodi respeta nan komo hende, pero sikyera respeta nan owto esey ta basta. Si nan dal bo owto nan no tin aseguro ni manera di paga bo owto laga nan dreché. Doño di trabow por hasi i deshasi kiko e kyer ku nan.

Pafo di trabow nan tin mes un owto of un mas grandi ku e doño.

Anto ora trabao kaba nan por deshoga nan prestigyo i sinti nan mas ku e doño.

E mekanikonan ta dokternan di owto.

Ta nan ta kura bo owto ora e ta malo.

Mester respeta un mekaniko. E merece mes respet ku mediko pasobra e mekaniko ta yuda bo mantene bo respet. Ta lastima ku ta paga e mekaniko asina poko. Si no tabata tin makaniko na Antiyas nos lo perde nos personalidat.

Asina lew nos ta den Antiyas. Akinan ta dushi. Hopi muhe ta forma parti di e mentalidat i ta wak e owto promé y despues no ta interesa ta ken ta aden. Falta pa nos haña mode show di owto. Esta un kurpa netchi, bunita, bo por kore sin mucho esfwerzo.

———:——— ———:———

Diploma i lembe pa beka (beurs)

———

Nos a topa nan den kaya.

Tur ku nan diploma di H.B.S. i U.T.S.

Nos a puntra nan si nan a pidi beka pa sigi studya.

"No, nos a nase despwes di 1949 na Aruba."

Nos rumannan ku a nase prome ku nos si tin nasionalidat Hulandes. Nos ku a nase despwes no tin e nasyonalidat Hulandes.

Nos a krese, kome, biba i forma nos mes akinan.

Awor e dolor a kuminsa.

Pweblo mira boso talentonan di futuro di Aruba.

Nan tin e kapasidat pero nan no tin plaka pa nan desaroya nan mes na un nivel akademiko.

Despues di un rato nos a topa poko hooben ku nan diploma di U.T.S.

Nan a bisa ku diputado di enseñansa a papya masha bunita ariba e atardi ora nan a haña nan diploma den Sentro di Kultura.

Nan a tende e suplika pa pidi beka pa maestro di skol tekniko. E hobennan sa kon desastroso e rumbo ta bayendo na nos skolnan tekniko pa falta di maestro.

Pero tog ainda nan mester bay lembe i kana pariba pabow sin ku

nan lo por haña chens.

Pweblo ta boso belasting ta paga un beka.

Ta abo komo parti di komunidat mester yuda bo hubentut ku no tin manera pa e bay studya.

Beka no ta algo ku mester ta un fabor of un generosidat di gobyerno. Boso no tin ku lembe of buska amigo politiko. Ta e sifranan ariba bo diploma bal. Por fabor komprende esaki.

———:——— ———:———

REAKSHON
Abuso i mas Abuso

Tin un semanal aki na Aruba, cu jama **Chuchubi**, cu ta kaka so e ta skirbi, y gran oportunista.

Durante e welga di maestronan, Chuchubi a kritika nan hopi y a yama nan pa oportunista y desgraciado pasobra nan kier mas placa.

Awor mi ta bai mustra pueblo ken ta mas desgraciado y mas oportunista.

Chuchubi cu ta bende por lo menos 5000 exemplar pa siman, kier meen un entrada di ƒ 2500 pa siman (bruto). Esey ta Chuchubi so, afuera di The News y hopi trabao di gobierno mas (sigui apoyá gobierno pa bo haya mas trabao) anto e ta paga su trahadornan masha malu mes. Un mucha homber di cual edad cu ta, ta cuminsa cu solamente ƒ 80.— pa luna.

Despues di soda 5 aña largu pa e desgraciado Chuchubi, su salario ta aumenta te na ƒ 100.— pa luna.

Un mucha homber cu tin 24 aña ta gana solamente ƒ 100.—. Ke barbaridad ! ! !

E mucha homber ta na un edad di casa : Ta kiko e por spaar di e ƒ 100.— y despues cria su señora ? ? Ami no sa. Por ta Chuchubi sa e secreto.

Ora un trahador bira malu, e poor bai dokter. Chuchubi ta hunga pa Sinterklaas y ta paga gastu di medico.

Pero ora fin di luna yega, e desgraciado Chuchubi ta kita e gastonan di medico for di e salario di trahador : FARISEO SINBERGUENZA.

Bo ta paga nan malu, anto ainda kita cent for di nan, pa dokter ? ? ?

Esaki pueblo no sa, pesey bo ta tumé haci pen. . . .

No gaña ningun hende : Bo ta gana un mina di oro cu bo empresa ariba custía di e pobre trahador.

SEÑOR FULÁN
Sumpiña di Cadushi Arubiano

———:——— ———:———

E WELGA DI MAESTRONAN (2)

Biaha pasá nos a cuminza cu un introdukshon tocante e welga di maestronan.

Si nos recapitula nos ta mira cu e welga tabata tin su historia cuminzando na 1958 y culminando e aña aki.

Nos a mira tambe cu e gobierno aki a ofrece e syndikatonan di maestro y di ambtenaarnan un proposishon tocante e revishon di salario.

E syndikatonan no a haña e proposishonnan suficientemente socializá.

E deliberashonnan entre gobierno y syndikato no ta directo, es decir, deputadonan no ta bay sinta na mesa cu e lidernan syndikal, sino nan tin nan delegadonan cu ta delibera cu e delegadonan di ambtenaar.

Esaki ta masha importante pa sa, pasobra door di e Georganiseerd Overleg aki hopi malcomprendimiento a lanta. Y si nos recapitula bon, nos ta ripara cu ta door di malcomprendimiento e welga a wordu proclamá.

Pasobra, kiko a pasa ?

Aña 1968 nada a pasa ainda tocante e salarionan. Aña 1969 a drenta y na Aruba ta papia so tabata wordu papiá entre Sr. Betico Croes y S.O.B. Pasenshi a cuminsa caba y maestronan a dicidi di welga, ora y despues cu esaki tampoco a yuda nan a keda "malo" un dia.

30 Di Mei a drenta y maestronan a dicidi di no haci nada mas pa conserva trankilidad na Aruba.

Den tur esey a wordu ripará tambe cu S.O.B. (Cooperashon di syndikatonan di maestro - Thomas, P.C.O.V.A. - N. O. - A.O.B. - Velemona) no tabata funkshona debidamente y a wordu dicidi di lanta un Bond, nobo, V.L.A.

Aña 1969 a pasá y nada a wordu lográ. V.L.A. a lanta oficialmente y e prome cos cu nan a haci tabata proclama un welga, pasobra e Georganiseed Overleg no a resulta drechi y e delegadonan di maestronan a wordo hací mucha, segun nan a bisa. Ainda e directiva di V.L.A. a trata di wanta e welga, door di bai papia cu gobierno mes. Pero en vano.

E pensamento general di maestronan (20 aña largo tabata cu gobierno no tabata worry mucho cu enseñanza y e ultimo 2 añanan esey a bira mas riparable den e Georganiseerd Overleg.

Awor un welga no por wordo proclamá riba discontento di hendenan, pero riba punto concreto. Mester bini cu puntonan adilanti ariba cua e disgusto general ta basá.

Akinan G. O. a duna V.L.A. 9 punto concreto. Cu 2 di nan gobierno insular no por a haci nada, pasobra nan tabata toca gobierno central.

A keda 7, di cua 5 tabata errornan cometé pa tur dos partido, a keda anto 2 deseo minimo di V. L.A., aumento di e salario di e kleuterleidsternan y e salario di cierto kabesante di skool. Esakinan V.L.A. a yama "deseo minimo"„ esey kier men, cu si e deseonan aki lo a wordo cumplí, e ora nan por a sigui papia cu gobierno tocante otro casonan.

Gobierno a rechasá e "deseonan" aki na principio. Frèrenan a bay papia cu nan y cu V.L.A. y a bini cu un proposishon cu tabata aceptabel pa V.L.A. pero pa gobierno no. Gobierno a bini cu su mes proposishon cu V.L.A. a rechasa.

Asina e wega a sigui. Nos ta bisa "wega", pasobra e no tabata nada mas cu un wega di prestigio entre e miembronan di V.L.A. y gobierno. Al fin gobierno a benta V.L.A. dilanti di huez cu a duna gobierno razon, alfin al cabo, ambtenaar no mag di welga.

Esaki tabata e "dead point" den e rellashon di ambos partidonan.

Mester wordoo yama un milagro cu tog e meneernan a bai trabao, aceptando e acuerdo di Sr. Whitfield, aunque cu e wordo cambia un poco.

Pesey e idea ta hustificá cu awor cu e welga a caba no ke men cu e maestronan a keda contento, al contrario.

Unico cos, awor nan ta buscando otro manera pa bringa nan caso, pasobra hasta e arma mas pisá — welga — no a yuda.

Nos ke bisa pueblo lo siguiente: e gobernashon tokante enseñanza ta na henter Antiyas fatal. Nos por tuma un ehemplo cu un malesa. E gobernashon tocante enseñanza ta malo. Maestronan a usa diferente remedi pa dreché, pero nada a yuda. Ni e remedi di welga. Pesey, manera cada bon dokter, mester stop di usa e remedi ey y busca otro pa cura e malesa. Esey no ta algo pa e maestronan di afó. Ta e maestronan di nos mes tera mester hinca henter nan curpa y mente den e problema aki, pasobra e ta toca nos mes pueblo.

Y ken conoce un pueblo mihor ku esun cu ta parti di e pueblo ey mes ?

——:—— ——:——

Inhumanidat den Hospital

Verpleegsternan ta hendenan bentá den un huki skondi pa banda di nos komunidad. Nan ta mucha muhernan ku a dicidi di tuma e ofishi ey, ya cu nan no sa kiko pa bira.

Esey en general ta e opinyon publiko tokante e mucha muhernan y mucha hombernan hoben, cu ta dedica nan mes na nos hendenan malo.

Klaramente bisá, e ta un trabow di katibo. Nan tin ku hasi y deshasi na moda di bisa manera e pashentenan kyer.

Pero bon, nan ta wordo pagá pa esey,, hendenan por bisa y ku razon ta wordo pagá, awnke mihor dicho nan ta haña un limosna pa nan trabow bunita.

I nan lo sigui haña e limosna ey en vez di un salario drechi tantem cu nan keda ku boka será traha duru sin keha.

E problema ta sinta aki den :

— no Antiyanonan nunka a siña bringa pa nan derechonan i pio nos hendenan muher.

— den sektor di verpleegster e doñonan ta tuma komo punto di bista ku verpleegsternan ta hende idealista ku no ta worry mucho ku nan salario.

— e verpleegsternan en verdad ta traha riba idealismo, pasobra pa loke nan ta paga nan bo no por traha pa algo otro.

— e verpleegsternan te awo numa a haña un bond ku ta hasi tur su posibel pa drecha e posishon sosial di su miembronan, pero pa via di falta di forsa no por alkansa mucho (na juni lo bini un otro ontrakto Kollektivo di trabao).

— e verpleegsternan ta pensa : si nos nenga di traha, ta ken ta soru pa e malonan ?

Den diferente dí e puntonan aki tin cuenta di abuso pa banda di doño.

Awor ta e verpleegsternan mes i nan bond mester bringa kontra esey.

Pero nan so no por, nos miembronan di komunidat mester yuda nan, saka nan foy e huki social sushi i skondi ey.

Pa duna algun ehemplo di e banda negativo di e ofishi ey :

— si un verpleegster mester hasi un error grave, e ta esun kulpable, awnke e mucha mester baha 10or di anochi, kohe taxi, bay kas, drumi 11or of 11or y mey y kuminsa traha 6or atrobe.

— si e verpleegsternan traha overtime, tin biaha nan no ta haña esey pagá. Ora nan bai reklama, ta bisa ku ta computer a faya, **maar plaka niet.**

— ora cu un verpleegster bira gediplomeerd A (despues di tanto aña di estudio i gasto) nan at kuminsa ku *f*. 460 y despues di 11 aña nan no por bai mas halto ku *f* 660.

Si ta diploma B so nan tin, anto nan ta kuminsa ku *f* 410, i yega na nan maximo di *f* 610, despues di 11 aña.

Ke men ku despues di laga nos bisa 15 aña di trabao te ainda ta un raise di *f* 200 so nan tin.

— E ziekenverzorgster's diplomá ta kuminsa ku *f*. 250, i despwes di 11 aña ta yega na su maximo di *f*. 410. Imagina bo.

Esunnan ku ta siña pa verpleegsters ainda ta gana prome aña *f*. 180.— i di tres aña *f*. 210.— pero nan mester hasi mes un trabow ku cualquier otro.

— Esunnan ku ta siña pa ziekenverzorgster ta gana prome aña *f*. 150.— i di dos *f*. 180.—.

Pero, tur e sumanan aki ta bruto mester wordo kita tur sorto di kosto i belasting afó, prome ku nan keda ku e miserabel poko den nan man di kwa nan tin ku biba.

Awor ta wordo bisa ku hospital

ta traha cu perdida. Wel ta acceptabel, pero tin yen di posibilidad.

Gobierno por duna subsidie. Hisa e prijs di hospital : 1ste klas lo mas 3de klas lo menos.

En todo kaso, nos no ta kere ku publiko lo por bai di akwerdo ku kondishonnan bow di kwa nos muchanan tin ku traha. Nan ta spera riba boso yudanza !

———:——— ———:———

REAKSHON

POLIS I HUBENTUD

Den e numero di Feneta di Mei No. 8 nos por a leza un articulo tocante actitud di polis manera Feneta ta mirele i caminda nos por distila cu e escritor di e articulo aki ta pensa hopi bruhá.

Den cada sociedad mester tin cierto reglanan cu mester haci posibel cu e sociedad ta funciona bon i caminda tambe mas tantu posibel mester tene cuenta cu interesnan di cada uno ku ta forma parti di e grupo.

Awendia cu tur caminda den mundo i tambe na Antilias hopi cos no ta wordu acepta mas y hopi ideanan nobo ta wordu introducí ta un obligacion pa tene cuenta cu e cambionan aki. Pero tambe esunnan ku ta trece e ideanan aki mester tene cuenta cu e otro membronan di e grupo.

Polis na Antillas i segur esun di Aruba ta un grupo pacífico, pasobra nunca mseter huzga un grupo pa hechonan ku un miembro haci.

Nos tin nos leynan cu mester wordu respeta pa tur y tambe wordu interpreta manera circunstancianan ta exigi.

Nos no mester lubida cu mayoria parti di nos cuerpo policial ta consisti door di jovennan di e tempu aki i cu nan moda di pensa tambe ta moderno.

Mi no ta kere ku ningun miembro di polis ta contra di hubentud pero polis no por acepta cu pa cualquier motibo sociedad no por sigi traha bon of ku otro hendenan wordu molestia.

Si hubentud kier ta respetá nan mester duna respet. Ta logico ku ora un grupo ke discuti mester tin cierto organisacion cu ta sigura cu e debatenan por wordu hiba bon pa asina nan por duna fruta.

I mi no ta kere cu autoridadnan lo ninga di duna nan cooperacion.

Naturalmente ta masha dificil pa exigi hopi cos i kritica, pero mucho mas balor tin pa demostra loke bo ta bal door di respeta otro i mantene bo ideanan.

Polis cu tur dia ta confronta tur clase di hende ta un di e promer gruponan cu mester coopera cu tur. Si hubentud acerca polis manera debe ser mi ta convenci ku nan ta haya tur ayudo, comprension necesario pa nan intercambia ideanan.

Door di discuti ku otro kizas nos por bin comprende otro mejor.

Un amigo di Hubentud,
pero tambe di Polis.

NOTA DI REDAKSHON

Mirando actuacion di hopi di nos poliznan, nos ta puntra nos mes, si den e "Opleiding' di nos polisnan no ta worde indoctrina di un manera cu ta resulta den un syerto actitud cu nan ta haci mal uso di nan poder.

Nos ta puntra nos mes ku polisnan ta siña algo tocante e mentalidad Antillano i pone esaqui den praktika.

———:——— ———:———

VOZ DI ORO

Promer ku mi kuminsa duna algun remarka tokante Voz di Oro mi kyer aklara ku mi no ta skirbi komo un di esnan ku tabata presente na Sheraton Hotel dia 8 di Mei pero komo un di e miles di televidentesnan ku a mira e pelikula dia 13 di Mei riba Tele-Aruba.

Mi sa ku no ta kostumber di duna kritika riba e "live shows" ku nos sa mira riba nos pantaya akí na Aruba, anke na paisnan estranhero esaki ta sosode tur dia.

E pelikula ku mi a weta dia 13 di Mei banda di 11 or di ànochi di Voz di Oro no tabata dje malu ey. Filmo-tèkniko tabata falta algun kos na dje si. Por ehèmpel, e pelikula a kuminsa di golpi ku e kantamentu. Pakiko no a hasi un entrada dunando e televidentes e ambyente ku tabata reyna den e sala, pa asina nos por a weta kon e tenshon di publiko tabata. Pakiko e wowo di e kamera no a pasa riba e myembronan di hurado, mustrando nos ken nan ta i kon nan ta drecha nan papelnan pa hasi nan trabow, tur e kosnan aki ta duna televidentes e ambyente di un festival di e kaliber aki. Despwes di un entrada asina por a kuminsa ku e artistanan ku ta kanta. E parti prome ku jurado a anunsya e ganadornan tabata basta malu, mucho skur. Ekskus ku no tabata tin bastante lus, no ta ekskus mas. E teknikonan mester a sorg ku tabata tin lus pe pelikula por sali bon mes, sino ora ta edita e pelikula mester a laga e parti aki kay afo. E show a parsemi riba telivishon ku el a bay ku un tempo basta bon. Pero tabata tristu pa tende ganador No. 3, Etty Toppenberg, bisa ku e areglista tabata tin tantu trabow ku e no tabata tin tempu pa aregla e kantika di No. 3 "Ave Maria non Moro". Awor mi no sa si Etty tabata lat ku entregamento di su kansyon. Si esey ta asina anto ta su mes falta ku e no a haña areglo pa orkesta. Si e areglista no tabata tin mas tempu anto ta falta di e organisadornan. Tabata nan deber di buska otro areglista pa hasi e trabòw. No hinka tantu trabòw den man di un persona so. Ami ta bisa orkesta pa un, orkesta pa tur, depende si tur kyer orkesta.

E Voz di Oro mester bira asina, si ku un artista kyer trese su mes pianista of basista of tokador di kwalkyer otro instrument pa syerto efectonan e mester tin e poder di hasi esaki. I si ta buska mester buska otro areglista anto un ta lew mester a buska. Henter anochi patras di e kantantenan mi por a weta un basista lokal, Oscar Steba, ku ta masha konosi pa su musikalidat. Tambe e ta hopi konosi komo areglista. Tur e añanan ku Sensacion Musical a eksisti e tabata transkribi i aregla e pyesanan pa e conhunto aki. Aktwalmente e ta aregla pa otro grupos lokal, Duna musikos

lokal e chens pa mustra kiko nan tambe por, asina e festival aki ta bira un Voz di Oro di Aruba den tur sentido. Tambe señor Ronny Brete a faya de bes en kwando. Por ta ku su memorya a lage na kaya, pero esey no ta hustifika e hecho ku tabata tin okashon ku e no tabata sa e nomber di e kansyon ku e artista a kaba di kanta. Esaki ta un hecho imperdonable, riba un anochi asina. Un di e ganadornan a hasi basta propaganda pa un dentista sin ku e mes ta sa. Mi ta hanya ku mester a tene e charla mas zakelijk. Mi por imaginami ku ta tin hende den sala ku ta bisa, ki mi tin ku nes ku su djente ta morde mi no a paga mi sens pa bin tende un charla tokante e djente di un di e artistanan. Perdonabel si esaki ta, komo ku mi por kompronde bow di ki tenshon tur e artistanan tabata, i ora ku nan a tende ku nan gana tur e emoshon suprimi ta sali afo. E parti owdiyo-tèkniko di e pelikula tabata hopi malu. Mi no por a tende e orkesta drechi, tin byaha, e partinan menos duro, "pianisimo" ni tende bo ta tende e orkesta mes. Akinan e pelikula a faya por kompleto. Last but not least for di e pelikula bon kla ku e hotelnan na Aruba no tin nodi di manda buska tantu artistanan di afo pa nan shows diyariyo. A sali bon kla ku Aruba tin bastante "Voces di Oro" ku por hasi e mes un trabow of un trabow mihor. Esaki ta un di e kosnan ku a sali bon kla ku e prome Voz di Oro.

E. A. BENNETT

——:—— ——:——

Tokante ARUBA den eksteryor

For di e underground Press yamá Other Scenes di 20 juni '69 pagina 19, nos a saka e sigyente artikolo tokante di Aruba.
Nos no a tradusye. Tur hende forma su mes opinyon tokante kiko ta para.

Aruba: The nearest island to the South American coast is Aruba (where I dropped out last week to do some work) but like most island within our orbit it's predominantly American and to-

ter lesa buki. E mester buska drecha pa haña sa kiko ta kiko.

E mayornan di dje sa e balor di edukashon i lo pusha i stimula e yu. Laga nos bisa ku di e prome momento ku el a nase ya nan lo ta infuwensyando e yu.

tally colorless. No indigenous native food to speak of, no colorful local customs (or costumes), just a dreadful American-type resort conformity as best exemplified by two Sheraton-style hotels - gloomy barns with nothing to offer but plastic American meals and gambling. Even the entertainment is thirdrate Las Vegas acts and this issue, in fact, is the spearhead for an attack on the system by concerned natives who want to see local musicians get a chance. Aruba has one interesting asset: a desalinization plant with oil-powered generators which can supply this almost-barren coral island with almost 3 millon gallons of fresh water per day at a monthly cost of about $12 for each family. These plants to extract fresh water from the sea are the wave of the future but very few communities have been far-sighted enough to invest in them.

——:—— ——:——

Hospital Nobo ? ? ?

Nos lo bay haña un hospital nobo. Tur hende ta kontento i ta kanta gloria.

Ya orguyo ta lombra na kara di hopi hende.

Nos a topa un mediko i nos a puntra e akademiko aki su opinyon.

E a hari i a bisa ku e ta prefera di no duna su opinyon.

E ora ey nos mes a kuminsa puntra nos mes poko pregunta i nos a kuminsa kombina syerto echo.

Hopi spesyalista mediko ta bandonando nos isla. Pakiko ?

Ora e hospital nobo lo tey nos lo tin bastante spesyalista ?

Of e lo bira un pronkstuk.

Hopi di nos analistanan a laga tumba for di laboratorio bay otro tera. Pakiko ?

Nos lo tin basta analista ora hospital habri ?

Nos tin lunanan ku nos no tin dokter di kabes (psychater). Kiko ta e motibo ?

Kyen a analysa e problemanan di e hospital na Corsow ya nos por ta prepara pa evita mesun problema ?

Kon ta ku nos verpleegsternan diplomá. Nos lo tin basta ?

Pakiko hopi a laga tumba bay eksteryor ?

Shonnan nos no kyer spanta boso. Pero sikyera kuminsa pensa !

——:—— ——:——

Keda sinta i no kik ?

Poko dia pasá un tata di famia a aserka un myembro di Feneta i den e kombersashon el a puntra pakiko semper esnan pober ta bira mas pober. Al mismo momento tambe el a puntra pakiko hopi biaha ta yunan di esnan pober ta keda sinta.

Nos a konteste lo sigyente.

Na proomer lugar tur hende ta diferente.

Esun ta haña mas seso pa usa ku un otro.

Un otro ta nase den un famia ku tin plaka. Otro mucha ta nase den un ambyente kaminda mayornan ta hopi bon eduka.

Tur e echonan aki ta hasi ku kada mucha mester ta diferente.

E homber sin plaka no por kumpra kos di hunga i hopi buki pa su yu.

E homber pober no tin chens pa hunga ku su yu of paga otro hende pa siña o hunga o wak pa e yu.

Tur esakinan ta desventaha pa un mucha ku nase den un ambyente pober.

E yu di un riko por bay keyro na otro luga. E por mira hopi otro kos i asina e ta siña i sa hopi kos ku un otro mucha no tin chens pa sa.

E yu di hendenan eduka ta wordu konfronta di chikito ku e mes-

Hopi yu di obreronan no ta haña e stimulashonnan i e interesnan aki.

Boso por komprende ku ora tur e diferente sorto di muchanan aki drenta den mes un prome klas ku tin un diferensya enorme ! ! !

Awor e kos di mas tristo ta ku nos skolnan na Antiyas a transplanta e mes un sistema di skol

REDAKSHON DI FENETA

FRANCISCO SPROTT
RAMON TODD DANDARE
EDDY MARCHENA
BUCHI JANGA

ATMINISTRASHON DI FENETA

Patiastraat 44
Telefon 2548
Dakota

di Hulanda pone aki na Antiyas.

Den e skol ey (ku tin su historya i su raiz na Hulanda) nan ta duna les na un nivel i pa esnan ku sa algo i ta haña stimulashon di kas.

Es decir e yu di e pober mester ta masha sabi mes pa sigi e lesnan. Pasobra e ta kuminsa atrasa kaba.

E yu pober no por yuda. Eynan e miserya ta sinta. Henter e skol ta refiri na middle class. (E klase di hende ku no ta riko pero ku tampoko nan no ta pober) E no ta haci diferensya.

E yu di pober ta frakasa. E no por kumpra buki pa praktika. Su mayornan NO ta waak e balor pa mustra interes i nan no ta stimulá e yu.

E resultado ta ku yu ta kita skol muchu tempran. E ta kasa mucho tempran i su yunan lo bay mesun rumbo ku su mayornan. No ta straño ku asina e pober lo bifa mas pober den un mundo ku ta desaroyando mas i mas i ta pidi mas desaroyo mental.

Pero tanten ku nos skol ta manera e ta, e desaroyo di e pais lo bay atras.

I nos ta bayendo atras. E maestronan ku purba pa trese kambyo ta wordu golpya Si nan pidi beka pa un estudyo avansa pa por tin miho bista kon pa solushona problema nan no ta haña etsetera.

Habri boso wowo ya ku ta lat i no stens ariba otro, stens ariba bo mes.

Nos ke avisa un i tur ku e problema ta hopi mas komplika ku nos a skirbi aki.

Nita, bay kas

E mesun top hit.

Ministronan ta biaha manera ta turista nan ta.

Ta nos belasting ta sponsor e pantomina aki.

Nos tin problemanan grandi pa solushona den nos komunidat.

Nos ta eligi un gobyerno pa regla i gia nos komunidat.

Nos tur no por dedika nos tempo pa governá, pesey nos ta laga otro representá nos.

Awor e problemanan ta mas grandi ku nunka.

Kiko nos ta ripara, Un ministro ta bay ple grandi ku nos plaka den ekteryor.

E ta duna Europa e chens di bisa ku despwes di 30 di mei ainda tin makakeria na Antiyas. "Ze leren het nooit".

Nos ta akusa e partido di Frente pasobra nan at asepta e chambonadanan aki. Nos ta akusa e otro ministronan ku nan ta laga un di nan myembro kibra e image den nos komunidat.

Kon e ministro por bay eksigi algo di esnan ku ta bow di dje si e mes no tin autoridat.

Pueblo ainda boso no kyer siña anto sigi wanta.

Ora bo bay vota usa bo kabes, ta abo ta haña loke b'a pidi. Y asina boso ta donder henter komunidat den su moerskont.

Petrona en Croes

Nan a welga na Petrona en Croes. Nos seso a kuminsa kombina poko kos.

Kon ta posibel ku net na e luga di nos Minister President kos ta bay malo? Ta un wega of ta seryedat? Nos gobyerno ta hunga?

Ki mishi e gobyerno sentral tin un minister-President ku ta paga su obrero menos ku otro kontratista ?

Figura bo ku tin otro kontratista na Aruba ku ta mas chikito ku Petrona & Croes.

Tin kontratistanan mas chikito ku ta paga miho ku Petrona & Croes.

Ken ta kere ku gobyerno sentral ta trahando seryo ora bo sa e kosnan aki ?

Ki bal e lucha di sindikatonan ?

Hendenan habri boso wowo. E kosnan aki no ta di konfia.

Gobyerno ta hungando ku nos ?

Sigi asepta i boso lo...................

